Betriebsanleitung
Innenbeleuchtung **9467**

Operating Instruction
Interior lighting **9467**

Instructions de Service
Eclairage intérieur **9467**

FLEISCHMANN
Die Modellbahn der Profis



N
«piccolo»

Innenbeleuchtung 9467

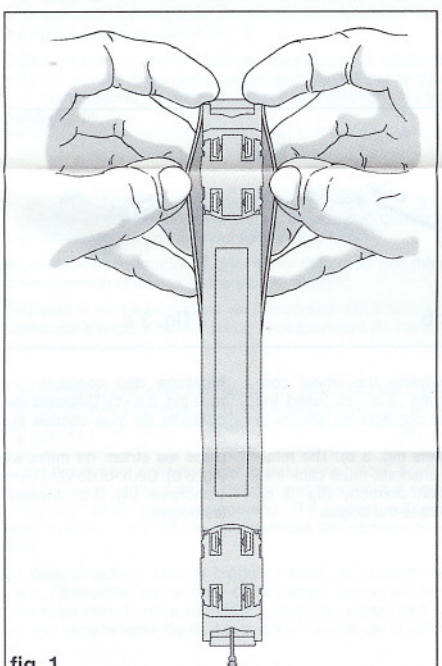


fig. 1

Die Daumennägel in Höhe der Drehgestelle zwischen Boden und Wagenkasten schieben. Den Boden anheben und am Boden entlang den Wagenkasten zur Mitte hin spreizen (fig. 1). So trennen sich Boden mit Inneneinrichtung vom Wagenkasten.

Push your thumb nails inbetween the coach body and the chassis around the bogie height. Lift off the body and prise off the chassis by running them along the body towards the centre (fig. 1). This separates the chassis from the interior fittings.

Glissez l'ongle du pouce entre le châssis et la carrosserie. Soulevez le châssis en écrasant la carrosserie vers le milieu du châssis (fig. 1). Le châssis et l'aménagement intérieur se séparent ainsi de la caisse.

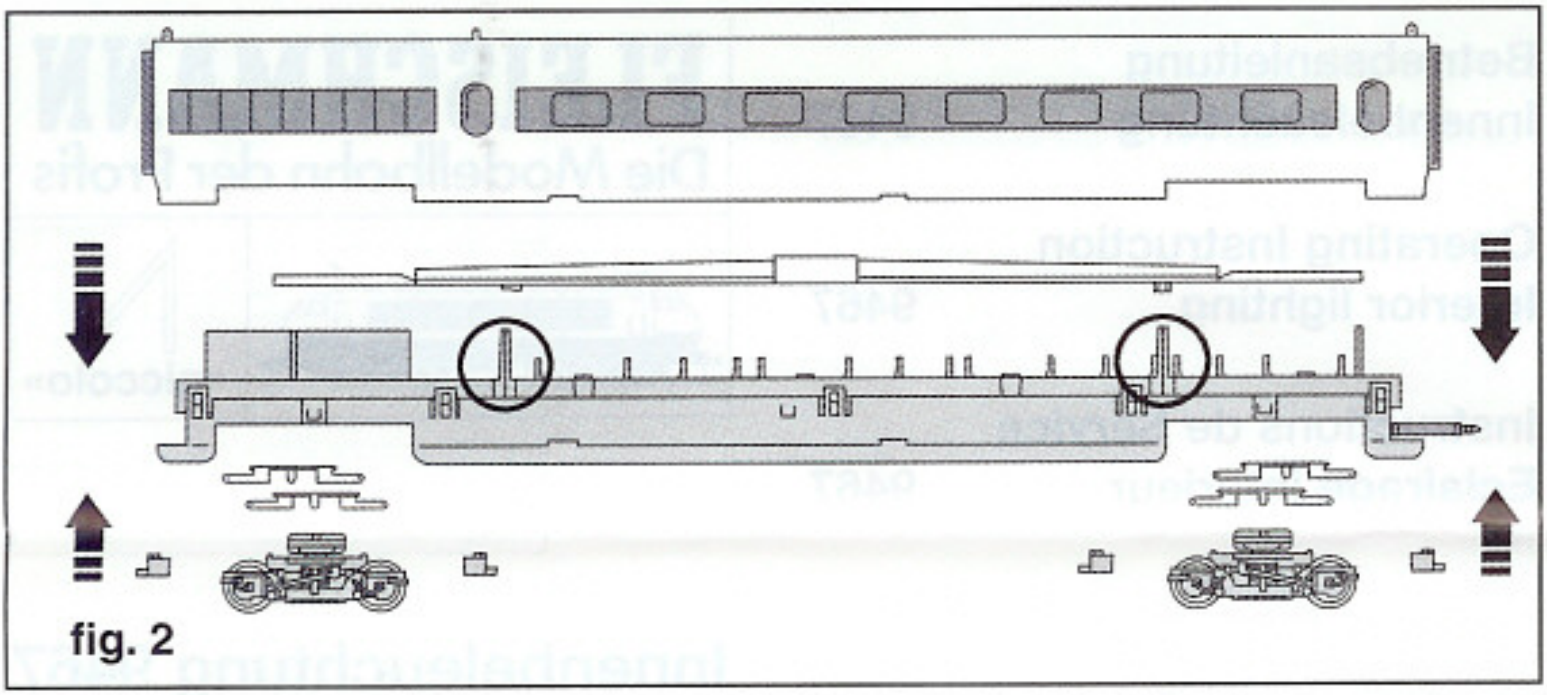


fig. 2

Entfernen Sie die beiden Drehgestelle (fig. 2).

Remove the bogies (fig. 2).

Démontez les bogies (fig. 2).

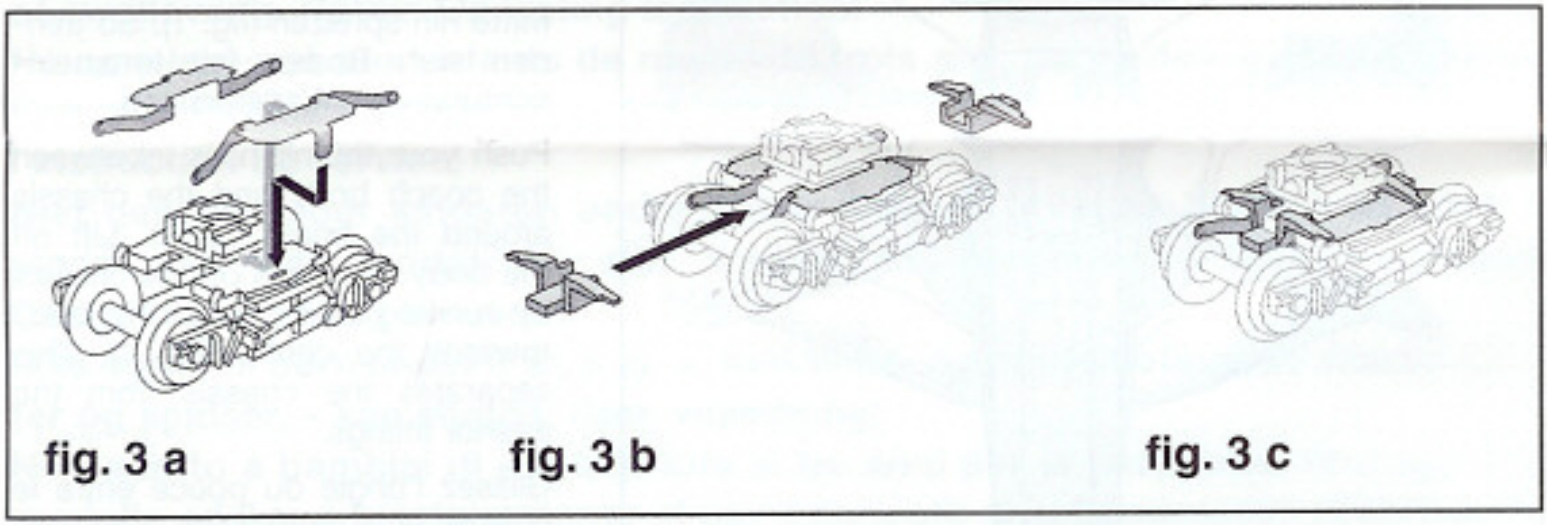


fig. 3 a

fig. 3 b

fig. 3 c

Montage der Radkontakte (fig. 3 a - c): Setzen Sie die Radkontakte ein (fig. 3 a). Stecken Sie die Haltebügel auf (fig. 3 b). Die Haltebügel müssen korrekt einrasten (fig. 3 c). Montieren Sie die Drehgestelle.

Assembling the wheel contacts (fig. 3 a - c): Insert the wheel contacts as shown in fig. 3 a. Position the retaining brackets (fig. 3 b). The retaining brackets must click into position correctly (fig. 3 c). Assemble the bogies.

Montage des contacts de roue (fig. 3 a - c): Disposez les contacts de roue comme indiqué en fig. 3 a. Mettez en place les étriers de maintien (fig. 3 b). Ceux-ci doivent bien s'enclipser (fig. 3 c). Montez les bogies.

Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen (fig. 4).

Put the bulb ino the light leader (fig. 4).

Placez la lampe dans la rampe lumineuse (fig. 4).

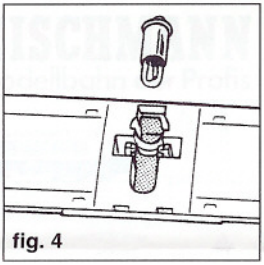


fig. 4

Zuerst weiße Schutzfolie von unten, dann Alufolie von oben um den Lichtleiter kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen) (fig. 5).

Removing the protective paper from the sticky side, first glue the white isolating tape, and the the aluminium foil, onto the light leader from above (fig. 5)

Collez d'abord la feuille blanche isolante par le dessous, ensuite la feuille d'aluminium autor de la rampe par le dessus (bien entendu, après avoir enlevé la protection de l'adhésif) (fig. 5).

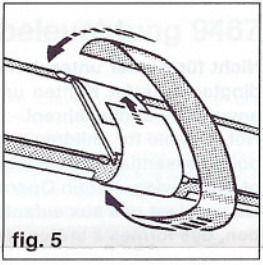


fig. 5

Lichtleiter so auf die Inneneinrichtung setzen, daß die Zapfen des Lichtleiters in die entsprechenden Öffnungen der Inneneinrichtung eingreifen.

Place the light conductor on the interior fitment so that the pins of the lighting element fits into the corresponding openings in the interior fitment.

Disposez la rampe lumineuse sur l'aménagement intérieur de sorte à ce que le tenon de la rampe lumineuse s'engage dans l'orifice correspondant de l'aménagement intérieur.

Den Kontaktbügel unten lose einführen, oben über die Kante des Lichtleiters einhängen und anschließend über der unteren Öffnung fest einrasten lassen. Der Kontaktbügel muß im Schlitz liegen (fig 6). Montieren Sie den Wagenkasten.

Insert the current collector bow loosely from below, hook it over the edge of the light conductor and then click it firmly into place above the lower opening. The current collector bow must lie in the slit (fig 6). Assemble the carriage housing.

En bas, introduire sans le bloquer l'étrier de courant; en haut, l'accrocher sur le bord de la rampe lumineuse puis l'enclipser dans l'orifice supérieur. L'étrier de courant doit se trouver dans la fente (fig 6). Assemblez le boîtier de la voiture.

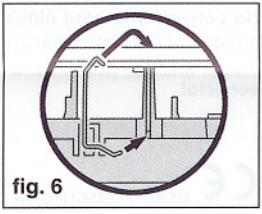


fig. 6

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren!

Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction!

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service!

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn funktie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren!

Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, – kan slugos. Gem vejledning!

Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzioni per l'uso!

No conveniente para niños menores 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

CE

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO., D-90259 Nürnberg



012345.0 Ce

21/9467-0101

Made in Germany • Fabriqué en Allemagne